

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 103/2008 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 103/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與楊道禮建築師簽訂體育發展局西翼辦公樓裝修承包工程的監察及技術支援服務合同。

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fiscalização e assessoria técnica da obra de remodelação do Edifício Administrativo da Ala Oeste do Instituto do Desporto com o arquitecto Yeung To Lai.

二零零八年八月二十一日

21 de Agosto de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

二零零八年八月二十一日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Agosto de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

表 揚

Louvor

廉政公署社區關係廳顧問高級技術員鄧耀榮學士因個人理由離任在即，他在本公署工作近八年期間表現出色、專心致志、具創造力，並對工作充滿興趣和熱誠。

O licenciado Tang Io Weng, técnico superior assessor do Departamento de Relações Comunitárias do Comissariado contra a Corrupção, cessa, por motivos pessoais, as suas funções depois de cerca de oito anos de trabalho na instituição. Ao longo destes anos revelou grandes qualidades de trabalho, pautando o seu desempenho pela dedicação, criatividade e, não pode deixar de referir-se, pelo gosto e entusiasmo postos no trabalho desenvolvido.

在向澳門社會各界和專業團體進行的廉潔宣傳活動中，他為廉政公署作出了重要貢獻。

Deu assim um importante contributo ao Comissariado contra a Corrupção, mormente nas campanhas de sensibilização para a integridade dirigidas aos mais diversos estratos sociais e profissionais de Macau.

因此，本人決定對鄧耀榮學士予以公開表揚。

É, por isso, de inteira justiça distinguir o licenciado Tang Io Weng, conferindo-lhe público louvor, o que me apraz fazer.

二零零八年八月四日

4 de Agosto de 2008.

廉政專員 張裕

O Comissário, *Cheong U*.